



За допомогою цього інформаційного бюлетеня ми хочемо надавати людям із України корисну інформацію, а також цікаві пропозиції в місті Ашаффенбург.

ЗМІСТ

1. Робота в Німеччині та визнання професійної кваліфікації. Слайди презентації організації від 12 квітня 2022 року, що проводилась у концертному залі міста Ашаффенбург (у вкладенні цього повідомлення електронної пошти).
2. Регулярні пропозиції для сімей у м. Ашаффенбург 1
3. Інтеграційні та профільні мовні курси у м. Ашаффенбург 4
4. Кіно для дітей 5

Ви можете знайти більше інформації про місто Ашаффенбург на нашому веб-сайті за адресою www.aschaffenburg.de/ukraine.

Відповідальний редактор та контактна інформація:

Місто Ашаффенбург, Відділ у справах молоді, шкіл та соціальних питань, Дальбергштрассе 15 (поштова адреса), 63739 Ашаффенбург, телефон: 06021 / 330 1753, електронна пошта: newsletter-flucht@aschaffenburg.de (Stadt Aschaffenburg, Referat für Jugend, Schule und Soziales, Dalbergstraße 15 (Postadresse), 63739 Aschaffenburg, Telefon: 06021 / 330 1753, E-Mail: newsletter-flucht@aschaffenburg.de)

Незважаючи на ретельний контроль, ми не несемо відповідальності за вміст зовнішніх посилань. Виключну відповідальність за зміст несуть оператори сторінок, на які надаються посилання. Скасувати підписку на розсилку: будь ласка, надішліть електронний лист з темою «скасувати підписку» на адресу newsletter-flucht@aschaffenburg.de

2. Регулярні пропозиції для сімей у м. Ашаффенбург

	Що	Коли	Де
ВІВТОРОК	Ігрова група та група дітей повзункового віку	09.30	Молодіжний клуб В4, Беленштрассе 4, 63741 Ашаффенбург (Jugendtreff В4, Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg)



	Український день у мовному кафе	15-17	МІЦ - Мітайнандер ім Центрум е.В., Різенгассе 12, 63739 Ашаффенбург (MIZ-Miteinander im Zentrum e.V., Riesengasse 12, 63739 Aschaffenburg)
СЕРЕДА	Роздача одягу (Дитячий одяг та іграшки секонд-хенд)	8.30-9.30 (та за домовленістю)	Хефнер-Альтенек-Штр. 35, 63743 Ашаффенбург (Hefner-Alteneck-Str. 35, 63743 Aschaffenburg) Необхідний попередній запис: Леа Хойн, тел.: 0163-9045714 (Lea Heun, Tel.: 0163-9045714)
	Weltencafé (Ми раді вітати жінок з усього світу, ви можете поснідати разом і вивчити німецьку мову)	10-11.30	
	Сніданок для жінок	9.30	Молодіжний клуб В4, Беленштрассе 4, 63741 Ашаффенбург (Jugendtreff В4, Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg)
	Сімейне кафе (зустріч для знайомства)	14-16	Пункт надання допомоги сім'ям у м. Швайнхайм (Familienstützpunkt Schweinheim), Гутверкштр. 61, 63743 Ашаффенбург (Gutwerkstr. 61, 63743 Aschaffenburg). Необхідний попередній запис: тел.: 06021-960958
ЧЕТВЕР	Український день у мовному кафе	15-17	МІЦ - Мітайнандер ім Центрум е.В., Різенгассе 12, 63739 Ашаффенбург (MIZ-Miteinander im Zentrum e.V., Riesengasse 12, 63739 Aschaffenburg)



STADT ASCHAFFENBURG

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ - Україна - Втеча

ТРАВЕНЬ 2022

П'ЯТНИЦЯ	Мовне кафе (із доглядом за дітьми)	9.30-11.30	Церква Христа у м. Ашаффенбург (Christuskirche Aschaffenburg), Пфаффенгассе 13, 63739 Ашаффенбург (Pfaffengasse 13, 63739 Aschaffenburg) Необхідний попередній запис: Брітта Фор, тел.: 0170 9040763 buw.vorher@t-online.de (Britta Vorher, Tel.: 0170 9040763 buw.vorher@t-online.de)
	Ігри та розваги для мам з дітьми з України	10-12	Молодіжний клуб В4, Беленштрассе 4, 63741 Ашаффенбург (Jugendtreff В4, Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg)
СУБОТА	Відкриті майстерні для дітей, молоді, сімей (швейні вироби, вироби з дерева, гончарство та ремесла)	12-16 (окрім святкових днів)	ЮКУЦ (JUKUZ), Кірххофвег 2, 63739 Ашаффенбург (Kirchhofweg 2, 63739 Aschaffenburg)
	Кафе для зустрічей (зустріч для знайомства)		
	Безіменний цирк – Звичайні циркові вистави для дітей та молоді від 6 років		



3. Інтеграційні та профільні мовні курси у м. Ашаффенбург



Integrations- und Berufsbezogene Sprachkurse in Aschaffenburg

Интеграционные и профессионально ориентированные языковые курсы в Ашаффенбурге



AIM-Bildung e.V.

📍 Erthalstraße 18
63739 Aschaffenburg
☎ 06021 / 793 63 83
✉ aschaffenburg@aim-bildung.de
🌐 www.aim-bildung.de
🕒 Mo – Fr: 9:00 – 12:00 Uhr
oder nach Terminvereinbarung

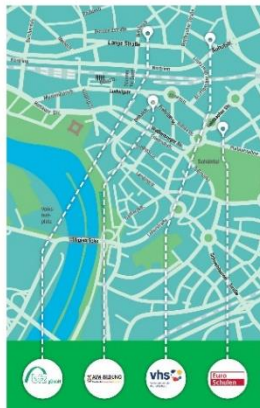
- Allgemeine Integrationskurse
- Integrationskurse mit Alphabetisierung
- Berufsbezogene Deutschkurse

bfz Aschaffenburg

📍 Lange Straße 14
63741 Aschaffenburg
☎ 06021 / 417 62 91
✉ sprache-ab@bfz.de
🌐 www.bfz.de/aschaffenburg
🕒 Do: 13:00 – 15:00 Uhr
(mit telefonischer Voranmeldung)

weitere Standorte:
📍 bfz Miltenberg
Siemensstraße 10, 63897 Miltenberg
☎ 09371 / 97 69 - 0

- Allgemeine Integrationskurse
- Integrationskurse mit Alphabetisierung
- Jugendintegrationskurse
- Berufsbezogene Deutschkurse



Euro-Schulen Aschaffenburg GmbH

📍 Goldbacher Straße 6
63739 Aschaffenburg
☎ 06021 / 44 88 40
✉ aschaffenburg@eso.de
🌐 www.eso.de/aschaffenburg
🕒 Mo – Do: 8:00 – 18:30 Uhr
Fr: 8:00 – 17:00 Uhr
Sa: 8:00 – 12:30 Uhr
(Anmeldung zu Integrationskursen nach vorheriger Terminvereinbarung zum Einstufungstest)

- Allgemeine Integrationskurse
- Integrationskurse mit Alphabetisierung
- Jugendintegrationskurse
- Berufsbezogene Deutschkurse

Volkshochschule Aschaffenburg (vhs)

📍 vhs Zentrum Integration
Auhofstraße 9
63741 Aschaffenburg
☎ 06021 / 386 88 55
✉ integration@vhs-aschaffenburg.de
🌐 www.vhs-aschaffenburg.de
🕒 Mo, Mi, Fr: 10:00 – 12:00
Außerhalb der Sprechstunde nur nach Terminvereinbarung

- Erstorientierungskurse
- Allgemeine Integrationskurse
- Integrationskurse mit Alphabetisierung
- Berufsbezogene Deutschkurse

Falls Sie sich für einen Kurs anmelden möchten, bringen Sie bitte diese Unterlagen mit:

- Gültiger Ausweis
- Berechtigungs- oder Verpflichtungsschreiben (Integrationskurs)
- Teilnahmeberechtigung (berufsbezogener Deutschkurs)

Falls Sie sich für einen berufsbezogenen Sprachkurs anmelden möchten, bringen Sie bitte zusätzlich mit:

- Das letzte, bzw. aktuelle Sprachzertifikat

Falls diese Unterlagen schon vorhanden sind, sind sie bei der Anmeldung hilfreich:

- Bescheid über die Kostenbefreiung
- Nachweis über SGB II, bzw. den jeweiligen Leistungsbezug

Informationen für EU-Bürger*innen:

- EU-Bürger*innen erhalten ihren Berechtigungsschein für einen Integrationskurs über einen Antrag beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF). Hierzu können Sie sich auch an einen der Träger wenden.

Чтобы записаться на курс, пожалуйста, принесите следующие документы:

- действительное удостоверение личности
- письменное разрешение или направление на интеграционный курс
- сертификат соответствия требованиям на участие в профессионально ориентированном курсе немецкого языка

Если вы хотите записаться на профессионально ориентированный языковой курс, пожалуйста, принесите дополнительно:

- последний языковой сертификат

Следующие документы также могут быть полезны при регистрации:

- уведомление об освобождении от расходов
- справка о получении социальной помощи (SGB II) или других льгот

Информация для граждан Европейского Союза:

- Граждане ЕС получают права на участие в интеграционном курсе по заявке в Федеральное управление по миграции и беженцам (BAMF). Организаторы курсов могут помочь заполнить форму.

To register for a course, please bring the following documents:

- valid identification card
- letter of obligation / admission (integration course)
- certificate of eligibility (vocational German language course)

If you want to register for a vocational language course, please additionally bring with you:

- latest language certificate

If available, these documents can also be helpful for your registration:

- letter about exemption from costs and expenses
- proof of SGB II or other benefit receipts

Information for citizens of the EU:

- To receive a letter of eligibility, Citizens of the EU have to apply for admission to an integration course at the Federal Office for Migration and Refugees. Course providers can help to complete the form.



4. Кіно для дітей

Казино-Кіно (Casino-Kino) та КІНОПОЛІС (KINOPOLIS) раді запросити сім'ї біженців із України, які наразі перебувають у місті Ашаффенбург, на безкоштовні покази дитячого кіно. Протягом 4 тижнів ми будемо транслювати різні фільми в україномовній версії. Деякі фільми не потребують озвучування будь-якою мовою.

Усю інформацію та посилання на реєстрацію можна знайти тут: <https://stadtab.g.ticketmachine.de/de>

Якщо у Вас виникнуть питання, зверніться до: bildungsbuero@aschaffenburg.de